



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

The Hong Kong Polytechnic University University Fellowship Conferment Ceremony 2016/2017

香港理工大學二零一六/二零一七年度大學院士頒授典禮

24 January 2017

二零一七年一月二十四日

Jockey Club Auditorium

賽馬會綜藝館

Opening Minds • Shaping the Future
啟迪思維 • 成就未來



ORDER OF CEREMONY

典禮程序

- 1 National Anthem
奏國歌
- 2 Address by Mr Chan Tze-ching, *BBS, JP*, Chairman of Council
校董會主席陳子政先生致辭
- 3 Address by Professor Timothy W. Tong, *Ph.D., JP*, President
校長唐偉章教授致辭
- 4 Conferment of University Fellowships on the following recipients
by Mr Chan:
陳主席頒授大學院士榮銜予下列人士：

[Citations to be delivered by Dr Miranda Lou, Vice President (Administration and Business); Addresses by University Fellowship recipients]

*[由副校長(行政及營運)盧麗華博士宣讀讚辭；
大學院士領受人致答謝辭]*

Mr Chao Chen-kuo	趙振國先生
Ms Irene Chow Man-ling	周雯玲女士
Mrs Yvonne Law Shing Mo-han, <i>JP</i>	羅盛慕嫻女士, <i>JP</i>

[Citations to be delivered by Professor Chetwyn Chan, Associate Vice President (Learning and Teaching); Addresses by University Fellowship recipients]

*[由協理副校長(學與教)陳智軒教授宣讀讚辭；
大學院士領受人致答謝辭]*

Mr Alex Lui Chun-wan	雷震寰先生
Dr Allen Shi Lop-tak, <i>MH, JP</i>	史立德博士, <i>MH, JP</i>
Mr Alex Wong Siu-wah	黃少華先生
Professor Wucius Wong, <i>BBS</i>	王無邪教授, <i>BBS</i>

(In alphabetical order of last name 按英文姓氏排序)

- 5 End of Ceremony
典禮結束

Tea Reception after the Ceremony
典禮完畢 敬備茶點招待



Mr Chao Chen-kuo

趙振國先生

Citation 讚辭

Mr Chao Chen-kuo, Managing Director of CK Hair International Limited, graduated from Tokyo Institute of Technology in Japan and studied at Harvard Business School in the U.S. Mr Chao has been a close partner of PolyU since 2005 when he joined the CEO Club set up by the University's Institute for Entrepreneurship. He was elected the Club's President in 2012 and 2014. Under Mr Chao's guidance, the Club has strived to promote knowledge transfer to help member companies make use of the University's expertise and technology for their business operation; educate a young generation of innovative entrepreneurs, enhance the exchanges between Hong Kong and Chinese mainland enterprises, with a view to giving back to society.

The U.S. writer Helen Keller once said, "Life is either a daring adventure or nothing." Entrepreneur is an occupation of taking risks. In this regard, Mr Chao is a natural-born entrepreneur – he is open-minded, creative and never afraid to take risks. As a university student, Mr Chao once took a year off to travel in South America and Africa, continents barely trodden by any tourists in those days. His adventure broadened his horizons and inspired his unique take on business philosophy that still serves him well till this day – "Think global; act local." "A journey of a thousand miles starts with the first baby step that you make right now." Mr Chao was a pioneer who spotted the inevitable trend of globalization decades before the term was coined. After graduation, he was hired by his father's wig company. Instead of managing the business right away, he preferred to start from the bottom of the hierarchy and worked his way up. Nowadays, he is the Managing Director and his company mostly targets high-end wig markets in the U.S. and Europe. Undoubtedly, his international vision and risk-savvy personality have attributed to the company's strategy.

Apart from commercial success, Mr Chao also cares deeply for the welfare of the industry. In 1976, he organized the first Asian Hairstyling and Make-up Competition to foster exchanges and learning among contestants from various countries, and to promote the level of skills and finesse in hairstyling and make-up in the region. Into its 40th anniversary, the Competition is still an eagerly anticipated highlight in the hair and beauty calendar. Mr Chao went on to found the Asian Hair and Beauty Association in 1996, Hong Kong Hair and Beauty Merchants Association in 2005, and Federation of Hong Kong Brands in 2014. He has spared no effort, not only in contributing to the hair and beauty industry, but also in establishing competitive advantages for local brands, so as to put Hong Kong on the global map of prestigious brands.

趙振國先生現職精工髮品廠有限公司董事總經理，先後於日本東京工業大學及美國哈佛商學院修業。趙先生與理大淵源非淺，早於2005年便加入理大企業發展院設立的總裁協會，在2012年及2014年兩度獲選為理事長。在其帶領下，協會積極推動知識轉移，讓協會會員可運用理大的專業及技術於企業營運；培育具創意的年青企業家；加強香港與內地企業交流，從而貢獻社會。

美國作家海倫凱勒說過：「人生若不是一場勇敢無懼的歷險便毫無意義。」當企業家就是從事一個冒險的職業，而趙先生就是天生企業家的材料，不但思想開明、勇於創新，也從不怕冒險。趙先生大學期間曾休學一年，涉足當時遊客罕至的南美洲及非洲。此行擴闊眼界，啟發了他獨特的經營哲學：「立足本地、放眼世界」；「千里之行、始於足下」。趙先生早悉先機，在「全球化」這個詞彙流行之前，已熟知全球化勢在必行。畢業後進入父親的企業從基層做起，時至今日任職董事總經理。髮品廠現主攻美國及歐洲高檔市場，經營策略與他的國際視野和敢於冒險的性格也不無關係。

業務成功之餘，趙先生歷年來不忘為業界謀福祉。1976年首度舉辦「亞洲髮型化妝大賽」，以促進亞洲各地的業界交流，提升技巧和水平。大賽至今已舉辦四十屆，深受業界支持。趙先生更分別於1996年創立「亞洲美髮美容協會」，2005年創立「香港美髮美容業商會」，2014年創立「香港品牌總商會」，不但為美髮美容業界盡心服務，更盡力為本地品牌建立優勢，讓香港品牌也登上國際名牌之列。

Response Speech 答謝辭

Chairman Chan, University Council Members, President Tong and Honoured Guests,

I am deeply honoured to receive this Fellowship from The Hong Kong Polytechnic University. I became a member of the CEO Club in 2005, elected as its Vice President in 2008 and 2010, and then President of the fourth and fifth sessions respectively in 2012 and 2014. It has strengthened my connection with PolyU, and thus gaining a better understanding of the University.

PolyU is a well-known international university. Its teaching and research are application-oriented, connecting closely with business and industry, and meeting the needs of society. The CEO Club serves as a unique platform for elites to gather and collaborate, facilitating knowledge transfer between the University and the industry, enhancing the competitiveness of enterprises and fostering the development of Hong Kong as a whole.

PolyU is celebrating its 80th Anniversary this year. It has over the years nurtured hundreds of thousands of professionals to serve in various fields, including Applied Science and Textiles, Business, Construction and Environment, Engineering, Health and Social Sciences, Humanities, Design, and Hotel and Tourism Management, making significant contributions to the development of Hong Kong. I have the good fortune to be associated with PolyU and have learned and benefited a lot from this affiliation. It has better equipped me to make more contributions to our society. I am grateful to all my friends who are here today to share my joy. Thank you very much.

I wish you, PolyU and Hong Kong a beautiful future!

陳主席、各位校董、唐校長、各位嘉賓:

今次獲得香港理工大學頒授院士榮銜，我感到非常榮幸。我在2005年加入總裁協會，於2008年及2010年獲選為副理事長，2012年及2014年分別獲選為第四屆及第五屆理事長，與理大有更多的聯繫，並對理大有更多的認識。

理大是知名的國際化大學之一，課程與研究均以應用為本，並與工商業界保持緊密聯繫，配合社會市場的需要而設計。而總裁協會的宗旨，則是建造一個匯聚精英的協作平台，促進理大與工商界的知識轉移，提升企業競爭力，推動香港的整體發展。

理大今年慶祝建校八十周年。多年來，在應用科學及紡織、工商管理、建設及環境、工程、醫療及社會科學、人文、設計、酒店及旅遊業管理等領域培養了數十萬專業人士，對香港社會有巨大的貢獻。我亦有幸能與理大有各方面的聯繫，使我得益良多，提升知識範圍，為能更好地貢獻社會打好基礎。今天有這麼多朋友在百忙中專程來到這裡與我共享喜悅，我表示衷心的感謝。

祝大家 Beautiful ! 祝理大 Beautiful !
祝香港 Beautiful !



Ms Irene Chow Man-ling 周雯玲女士

Citation 讚辭

Ms Irene Chow Man-ling is Senior China and Hong Kong Equity Analyst at Bank Julius Baer and a Chartered Financial Analyst. She had served on PolyU's Council for six years, mostly involved in its Investment Committee. With her profound experience and knowledge on the subject, Ms Chow has provided invaluable advice on the University's finance and risk management, and helped make the best use of public money in view of the volatility of the money market.

As a financial analyst, Ms Chow is fully committed to her job and she takes pleasure in doing it. She felt extremely lucky to have found her life's passion and have built a career around it. Nowadays in the globalized era, politics, economics, culture and business are closely interlinked. It is essential to keep up with the world's pace for an insightful analysis of an enterprise. Having experienced the financial crises in 1997 and 2007, Ms Chow believes experience matters most to an analyst. Financial analysis is not just about figures and formulae, but also how investors think and behave at a certain point of time. And one can only tell from experience.

The overwhelming pace of technological advancements in recent years has changed the way people spend and make money. New start-ups operate radically differently from traditional enterprises. That means you can find something new to learn every day. Whenever Ms Chow comes across anything she is not familiar with, she would research, learn and possibly experience it for herself, so as to get a first-hand understanding of the business, explore the reasons and strengthen the analysis. Ms Chow's strongly inquisitive nature surely helps her excel in her profession.

Ms Chow has been enthusiastic in public services and has held various offices throughout the years. She is now a member of the Appeal Panel (Housing) and Independent Commission Against Corruption's Operations Review Committee. She was previously appointed members of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants' Disciplinary Panel, Administrative Appeals Board and Registration of Persons Tribunal. She is also passionate about community service and charitable undertakings, now being a Committee Member of The Chinese General Chamber of Commerce, Honorary Chairman of The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong's Youth Committee, and a director of Chow Mun Sum Tong Foundation and The Legal Education Fund.

周雯玲女士是瑞士寶盛私人銀行中國及香港高級證券分析師，擁有特許財務分析師資格。周女士曾任理大校董六年，主力參與投資委員會事務，以專業知識和經驗，就大學財政及風險管理提供意見，協助大學在多變的金融市場中善用公帑。

身為財務分析師，周女士對工作全情投入，亦樂在其中。能找到自己熱愛的工作，她感到非常幸運。在全球化的今日，政治、經濟、文化、商業環環相扣。要為一家企業作出獨到精辟的分析，非時刻留意世界各地的相關新聞不可。經歷了1997及2007年的金融危機後，她認為經驗對分析師極為重要，財務分析不可單靠數據和公式，還有投資者當時的心理及行為，這些往往只能從經驗中得知。

現今科技日新月異，人們的消費模式瞬息萬變，企業的營運模式也與傳統公司截然不同，每天都要學習新事物。每當遇到不熟悉的業務，周女士定必盡力搜集資料，甚至親身體驗，以瞭解業務的第一手資料，探討箇中學問，加強分析。憑著好學不倦的精神，周女士在其專業成就卓越。

周女士熱心參與公共服務，多年來擔任不同公職，現時身兼上訴委員會（房屋）委員及廉政公署審查貪污舉報諮詢委員會委員。周女士曾任香港會計師公會紀律小組委員、行政上訴委員會成員及人事登記審裁署審裁員。周女士更熱心投入社區服務及慈善事業，目前是香港中華總商會會董、香港中華廠商聯合會青年委員會名譽主席、周問心堂基金及法律教育基金董事。

Response Speech 答謝辭

Chairman Chan, University Council Members, President Tong and Honoured Guests,

I am most grateful to The Hong Kong Polytechnic University for conferring on me this University Fellowship. This is not only an honour, but also an identity allowing me to continue my connection with this higher education institution. I am delighted and deeply honoured.

My association with PolyU began when I was appointed a member of the University Council in 2010. I can still remember the time when I first went to Core M-Li Ka Shing Tower for meetings and met some other new Council members. I was as excited as a year-one student getting to know the new classmates on the first day at school. Six years passed so quickly, and when my term of office ended, I felt like a graduate and was unwilling to leave.

In those six years, I had the honour to work with fellow Council members, professors and staff members and they have helped broaden my horizons. I have also joined some University activities, and many of which are unforgettable.

In May 2013, on the fifth anniversary of the Wenchuan magnitude-8 earthquake, together with some representatives from the University, I attended the opening ceremony of the Institute for Disaster Management and Reconstruction jointly established by Sichuan University and PolyU. It is the first institute in China dedicated to research and professional training related to the “prevention, mitigation” of natural disaster and “post-disaster reconstruction”. Furthermore, we stayed in the mountainous areas of the Yingxiu Town and Jinbo Village to observe how PolyU guided its students to take care of the local vulnerable groups. They learn to serve, serve to learn.

In December 2013, I had the opportunity to join another University delegation to Xichang Satellite Launch Centre to witness the launch of the Chang’e-3 lunar probe with the PolyU-developed Camera Pointing System carried on board. This sophisticated space tool is the first Hong Kong-made and developed instrument deployed for China’s lunar exploration programme since its launch in 2007. Watching the rocket blast off from a short distance, for me, was a moment of exhilaration.

陳主席、各位校董、唐校長、各位嘉賓:

衷心感謝香港理工大學授予大學院士榮銜，這既是一項殊榮，也讓我可以延續與這所高等學府的連繫，我感到高興及非常榮幸。

我和理大的聯繫始於2010年，那時我獲委任為理大校董會成員。猶記得2010年首次踏入理大M座李嘉誠樓出席會議，遇見幾位同期獲委任的新校董，感覺就像一年級生入學，認識新同學，心情非常興奮。轉眼間六年飛逝，校董任期屆滿，感覺就像畢業生要離開學校，依依不捨。

在任六年期間，我很榮幸能與其他校董，以及不少教授和教職員合作，擴闊視野，獲益良多；也參與了一些大學活動，令我畢生難忘。

2013年5月汶川八級大地震五周年，我隨大學出席四川大學與理大共建的「災後重建與管理學院」揭牌儀式。該學院是全國首家針對自然災難進行「防災、減災、災後重建」研究的最高學府，為國家培育人才，作出貢獻。此外，我們更深入映秀鎮及金波村並住在山區，近距離去了解理大如何帶領學生走入當地弱勢社群，將服務及學習互相融合，並付諸實踐。

2013年12月，我有幸跟隨大學前往西昌衛星發射中心，見證理大專家研發的「相機指向機構系統」隨著嫦娥三號在凌晨零時升空。這是國家探月工程在2007年開展已來，首次使用香港研發和製造的精密太空儀器，近距離觀看升空的一刻，心情既興奮又激動。

PolyU's motto is "To learn and to apply, for the benefit of mankind" and I share the same aspiration. I firmly believe that the purpose of learning is not only for personal growth, but also for contributing towards the betterment of society.

To me, the honour of the University Fellowship is more than a recognition. It is a reminder. It reminds me to continue to serve the University and the community at large.

Taking this opportunity, I would like to thank my sister and brother for their unfailing support over the years. Last but not least, I want to thank my mother in particular. You are my role model and because of you, I become the person I am today.

Thank you very much.

理大校訓「開物成務 勵學利民」與我的人生志向不謀而合。我深信努力學習不單為自我增值，更為服務社群，造福社會。

大學院士榮銜對我不只是一項認同，更提醒我繼續履行對理大和社會的責任。

藉此機會，我衷心感謝姐姐和弟弟多年來給予的無比支持。最後，特別感謝母親，您是我的榜樣，因您成就了今天的我。

多謝各位。



Mrs Yvonne Law Shing Mo-han, JP

羅盛慕嫻女士, JP

Citation 讚辭

Mrs Yvonne Law Shing Mo-han, now Chairman of Yinn Advisory Services Limited, had been a partner with the accounting firm, Deloitte Touche Tohmatsu, for over 26 years. Her career achievements were widely recognized by professional bodies which bestowed innumerable accolades upon her, including the title of “Leading Tax Advisor” in Hong Kong and the Chinese mainland for 15 straight years by International Tax Review, an authoritative media for tax professionals worldwide.

Mrs Law also cares about enhancing the standard of practice and public recognition for professional accountants, and has served on various professional bodies, including being a founding member and past President of the Association of Women Accountants Hong Kong, former Chairman of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants’ Taxation Committee, and current Vice Chairman of The Hong Kong General Chamber of Commerce’s Taxation Committee. On top of that, she also writes columns for local papers and periodicals on the subjects of finance and taxation, while blogging on human resources management issues and youth career development.

Graduated in 1977 from the Hong Kong Polytechnic, the predecessor of PolyU, Mrs Law has been keenly giving back to her alma mater. She had been our Council member for six years, chaired the Council’s Audit Committee for three years, and is now our Court member. Mrs Law won PolyU’s inaugural Outstanding Accountancy Alumni Award in 2000/2001, and was named an Outstanding Alumna in 2007.

Mrs Law takes a great interest in art and culture. She has been receiving lessons on classical vocal music for over 10 years and enjoys going to concerts. She studied Chinese literature, Chinese and western history in her secondary school before concentrating on her accounting major at the Polytechnic. All these have a profound influence on her artistic sensibility and have attributed to her ardent commitment and sound foundation on various public offices related to art, creative industry and conservation of historical architecture. She is the Treasurer and a council member of the Hong Kong Academy for Performing Arts, Vice-Chairman of CreateHK’s CreateSmart Initiative Vetting Committee, a member

羅盛慕嫻女士現為「賢」顧問服務有限公司主席，此前任職德勤•關黃陳方會計師行合夥人超過二十六年。羅太的專業成就廣受認同，不同專業團體多年來為她冠以多個榮銜，包括連續十五年獲國際稅務權威媒體International Tax Review 選為於香港及中國內地頂尖稅務諮詢顧問。

羅太亦致力提升專業會計師的服務水平及公眾認受性，並曾任職於多個專業團體，包括香港女會計師協會創會會員及前會長、香港會計師公會稅務委員會前主席，及現為香港總商會稅務委員會副主席。此外，羅太更為報章和期刊撰寫有關財經及稅務問題的專欄，並就人力資源管理問題和青年職業發展方面撰寫網誌。

羅太1977年畢業於理大前身香港理工學院，一直積極回饋母校。她曾任理大校董六年，校董會屬下審核委員會主席三年，目前是理大大學顧問委員會委員。2000/2001年，羅太獲頒理大首屆傑出會計校友獎，再於2007年獲頒傑出理大校友殊榮。

羅太對藝術文化深感興趣，至今已接受十年古典聲樂訓練，閒來也愛觀看音樂會。在理工專修會計之前，她在中學專修中國文學及中外歷史，這些都深深影響她對藝術的觸覺，也奠定了羅太日後對與藝術、創意產業、歷史建築保育相關公職的熱忱和良好基礎。她目前是香港演藝學院司庫及校董、創意香港「創意智優計劃」審核委員會副主席、保育歷史建築諮詢委員會及古物諮詢委員會成員，並曾出任香港電影發展局成員。她多元化的政府委任包括廉政公署前任社區關係市民諮詢委員會及現任防止貪污

of the Advisory Committee on Built Heritage Conservation and Antiquities Advisory Board, and was once a member of the Hong Kong Film Development Council. Her diverse government appointments also include previously a member of ICAC's Citizens Advisory Committee on Community Relations and currently its Corruption Prevention Advisory Committee, previously the Hospital Authority Board and currently Chairman of the Shatin Hospital Governing Committee.

Having confidence in herself and her professionalism, Mrs Law doesn't only set eyes on matters beyond her control. Her personal motto being "Do your best and follow your destiny," she believes in always giving her heart and her best, and that there are always some mitigating acts that can be done when facing problems. But she understands those alone do not always guarantee success and one has to bow to the inevitable and accept the destiny.

In her opinion, ideal university education should let young people pursue their dreams, expose themselves to varied disciplines of knowledge, and think out of the box – a direction PolyU is evolving towards.

諮詢委員會委員、醫管局前任成員及現任沙田醫院管治委員會主席。

羅太對自己和她的專業精神滿懷信心，不只着眼自己不能控制的事情。她的座右銘是「盡人事、聽天命」：無論做任何事，均全情投入，做到最好，相信問題總有一些補救的辦法，但她明白那樣也不一定保證成功，而人要接受現實和命運。

她認為理想的大學教育應讓年輕人追求自己的夢想、接觸不同範疇的知識、並鼓勵創意思考：這正是理大追隨的方向。

Response Speech 答謝辭

Chairman Chan, University Council members, President Tong and Honoured Guests,

I'm flattered to receive the honour of University Fellow from PolyU today. This is actually the third time I have received an honour from PolyU, the first being the Outstanding Accountancy Alumni Award, the second being the Outstanding PolyU Alumni Award and now the Fellowship. And I certainly hope there's a fourth.

I must express my thanks to PolyU – each character has a special meaning to me:

For P - I wish to thank President Tong for his continued and unwavering support especially during my six years as Council Member and Chairman of the Audit Committee. He is both an excellent leader and a true gentleman!

For O - I remember the good old days when I took my accountancy lessons at where the Taikoo Shing estates are today. It wasn't until my final year that we moved to the first phase of the current PolyU campus. The Hong Kong Polytechnic has come a long way in its transformation to PolyU of today, a highly respected university providing diverse programmes including unique ones like Design, Optometry, Occupational Therapy, and having the renowned School of Hotel and Tourism Management with a self-managed teaching hotel, Hotel ICON. And, it was the first institution in Hong Kong with an Accountancy major, in which I focused my own studies.

For L - I wish to express my love to my other alma mater, Belilios Public School, which has given me my foundation in languages and character development. My deepest love also goes to my family, relatives and close friends, many of whom are here today to witness me receiving this honour. I did work hard but without your support, I couldn't have come this far.

陳主席、各位校董、唐校長、各位嘉賓：

今天我懷著受寵若驚的心情，接受香港理工大學頒授院士榮銜。其實這是第三次接受理大頒授榮銜，第一次是會計學系傑出畢業生獎，第二次是傑出理大校友獎，然後是今次的院士榮銜。我當然希望往後還有第四次。

我非常感謝理大 — PolyU每個英文字母對我都有獨特的意義：

P — President 我要感謝唐校長，感謝他在我擔任校董和審核委員會主席六年期間持續及堅決的支持。他既是一位出色的領袖，也是一位真正的紳士！

O — Old days 我記得以前在舊校舍(即現時的太古城)上會計課的美好時光，直到學習的最後一年，我們才搬至現時理大校園的第一期校舍上課。香港理工學院經過一段漫長的路途，演變成今日的香港理工大學，成為一所備受推崇的高等學府，提供不同類型的課程，包括全港獨有的設計、眼科視光學、職業治療，以及著名的酒店及旅遊業管理學院與自家管理的教學酒店「唯港薈」。當年的理工學院更是全港第一所開辦以會計學作為主修科目的院校，而我亦在此專注學業。

L — Love 我希望藉此表達對另一所母校—庇理羅士女子中學的愛，它為我的語文及個人修為發展打好基礎。我亦向家人、親戚和友好致以最深的愛，他們很多今天也在場見證我接受這個榮譽。過去我一直努力，但如沒有你們的支持，也不會有今天的成就。

For Y - I wish to thank each and every one of you here today for spending your valuable weekday hours or even taking your time-off to be with both myself and others on the stage.

Last but not least, I wish to thank the U, PolyU, itself for having nurtured people like myself and many, many others. We will in turn do our best to contribute to the society and be always proud to call ourselves, wherever we are, a graduate from the Hong Kong Polytechnic/ PolyU.

Long live PolyU!

Y — You 我希望感謝在場的每一位，你們願意花上寶貴的時間，甚至請假專誠前來，與我和台上各位分享這個重要的時刻。

最後，我想感謝 U — PolyU，它栽培了我及很多人才。為了回饋母校，我們會做到最好，貢獻社會，並且在任何場合也自豪地介紹自己說：我是香港理工學院 / 香港理工大學的畢業生。

理大萬歲！



Mr Alex Lui Chun-wan

雷震寰先生

Citation 讚辭

Mr Alex Lui Chun-wan is a renowned architect and city planner. After graduating from The University of Hong Kong and Massachusetts Institute of Technology, he has practised in the U.S., Singapore and Hong Kong. His famous local projects include the campus of Hong Kong University of Science and Technology, Ma Wan Comprehensive Development Area, Healthy Village Redevelopment and Wong Chuk Hang Hospital. He was also involved in developing the Henderson Centre in Beijing and the China Merchants Bank building in Shanghai. Apart from his private practice, he had also taught in The Chinese University of Hong Kong's Department of Architecture.

An active member in various public, community and professional bodies in the past 25 years, Mr Lui has been giving back to the society by serving on various construction and town planning-related regulatory and advisory committees, such as Appeal Tribunal Panel of the Buildings Ordinance, Appeal Board under the Construction Workers Registration Ordinance, Authorized Persons and Registered Structural Engineers Registration Committee, and Town Planning Board and Rural Committee. He has been a member of Hong Kong Housing Society for years and is currently on its Elderly Housing and Design and Construction Task Force. As a committee member of The Hong Kong Institute of Architects and the Hong Kong Institute of Planners, Mr Lui also strives to raise the standard of services offered by fellow architects and city planners.

Mr Lui has been providing PolyU with his professional insights in education and campus development since 2010. He was our former Council member, chairman of the Council's Campus Development Committee, member of the Board of Hotel ICON and currently a University Court Member. Since 2013, Mr Lui has been chairing our Green Deck Task Force to tackle the environmental issues in the Cross Harbour Tunnel neighbourhood. Linking Hung Hom MTR station and PolyU campus, the proposed deck provides 43,000 square metres of open space for recreational, cultural and sports uses. Mr Lui also contributed much to the campus expansion project on Ho Man Tin slope, featuring sky gardens, voids and glass structure that bring greenery, natural sunlight and ventilation into the campus.

雷震寰先生是知名建築師及城市規劃師，於香港大學和麻省理工學院畢業後，先後在美國、新加坡和香港工作。雷先生曾參與的項目包括香港科技大學校園、馬灣綜合發展項目、北角健康村重建、黃竹坑醫院、北京恒基中心及上海招商銀行大廈等。私人執業外，雷先生也曾於香港中文大學建築學系任教。

雷先生過去二十五年來活躍於各大小公共、社區和專業團體，致力以專業知識及經驗回饋社會。他曾效力多個建築與城市規劃相關的規管及諮詢組織，包括：建築物條例上訴審裁團、建造業工人註冊條例上訴委員會、認可人士及註冊結構工程師註冊事務委員會、城市規劃委員會及鄉事委員會等。雷先生服務香港房屋協會多年，現為房協屬下長者房屋設計及建造工作小組成員；同時身兼香港建築師學會及香港規劃師學會屬下委員會成員，多年來一直致力提升香港建築師及城市規劃師的服務水平。

自2010年起，雷先生就教育及校園發展等方面為理大提供寶貴專業意見，他曾任理大校董會成員、校董會校園發展委員會主席、唯港薈酒店董事局成員，目前是理大大學顧問委員會委員。由2013年至今，雷先生擔任綠化平台專責小組主席，為優化紅磡海底隧道鄰近環境出謀獻策。建議中的綠化平台提供約四萬三千平方米綠色公共空間，可將港鐵紅磡站及理大主校園連接起來，可供各種康樂、文化及體育設施之用。雷先生對理大何文田校園擴建計劃亦貢獻良多，該項目利用天空花園、中空設計、玻璃結構等，綠化校園，引入天然陽光及改善空氣流通。

When it comes to his philosophy of life, Mr Lui believes people matter. In both his personal and professional spheres, his sincerity and respect for others help build life-long relationships with people. When designing a building or a city, instead of focussing on the architecture itself, he is more interested in how the users interact with the space because a good building or city is one that people take pleasure to work and live in.

雷先生的人生哲學就是「以人為本」。在日常工作或個人生活中，雷先生總以真誠及彼此尊重的態度，建立終身的友好關係。設計建築或規劃城市時，雷先生在意的不是建築物本身，而是使用者與空間的互動關係，因為能讓人們樂於工作或居住的地方，才算優秀的建築、傑出的城市。

Response Speech 答謝辭

Chairman Chan, University Council Members, President Tong and Honoured Guests.

Congratulations on the 80th Anniversary of The Hong Kong Polytechnic University!

I am very happy and deeply honoured to receive this honorary title, University Fellowship, from The Hong Kong Polytechnic University, which is also my alma mater.

Besides honouring me with this title, I have many other reasons to thank my alma mater. First of all, I owe much to it in introducing me to knowledge in building, and preparing me to receive higher education on my profession as an architect and city planner, which has enabled me to work in Hong Kong and other parts of the world serving communities of different countries and cultures, much enriching my life.

Secondly, on my retirement from my professional work, PolyU has invited me to return to join as Council Member, so that I could have an opportunity to serve my alma mater, its teachers and students, making the later years of my life purposeful, meaningful and fruitful.

Thirdly, those six years serving as a member of the Council have been very challenging, happy and rewarding, for I was constantly at the forefront of Hong Kong's higher education, which is both enlightening and stimulating, and mingled with a group of highly scholarly, hardworking and dedicated people on a daily basis.

Over these six years, I am particularly gratified about two things that I have got started at PolyU, although not yet completed. First of all, I have helped to secure a site on Ho Man Tin hillside for the development of a new PolyU campus consisting of teaching facilities and a students' hostel. I am glad to see that this project has already received the Government's blessing and would go ahead to completion in 2024.

陳主席、各位校董、唐校長、各位嘉賓：

恭祝香港理工大學八十周年校慶！

今天獲得母校香港理工大學頒授院士榮銜，我感到非常高興和榮幸。

除了獲頒這個榮銜，我還有很多原因要感謝母校。第一個原因，我在理大學到許多建築知識，為日後繼續深造成為建築師及城市規劃師打好基礎。從事這個行業讓我有機會在香港和世界各地不同國家和文化中服務社群，豐盛人生。

第二個原因，當我由專業工作退下來時，理大邀請我回來出任校董，讓我有機會為母校與其師生服務，使退休後的生活有目標、有意義和有貢獻。

第三個原因，在擔任校董六年期間，既充滿挑戰，也非常愉快和大有裨益。因為我能經常站在香港高等教育的前沿，每天與一眾學問淵博、勤奮盡責的有識之士聚首交流，得到啟迪和鼓勵。

在那六年間，我在理大開展了兩個項目，雖然尚未完成，但亦感到欣慰。第一個項目是協助理大爭取在何文田斜坡擴建校園，當中包括教學設施和學生宿舍。很高興此計劃已獲政府支持，計劃於2024年落成。

The second one is to propose to the Government to build a 'Green Deck' over the Hung Hom Cross Harbour Tunnel Toll Plaza to improve the environment around PolyU campus, and to provide a green park for use by local communities, teachers and students so that pedestrian and bicycle activities would be safe, convenient, and pleasant, on the 'Green Deck' above the heavy traffic on ground. This is an innovative social project of a grand scale for the long-term benefit of the local communities. I am honoured to be named the Chairman of a Task Force to promote this project for PolyU.

Ladies and gentlemen, you all are friends of PolyU. PolyU's campus is among the smallest in Hong Kong; it has very little space for outdoor recreation. I would like to take this opportunity to appeal to you to support PolyU's 'Green Deck' proposal to improve the environment and to have more amenities for recreation for local people and our students. You would find a leaflet in your programme booklet, which explains about our ideas of the proposed 'Green Deck'. We would be grateful if you would write or email back to us pledging your support to this innovative project, and we would keep in touch with you to inform you of any further developments. I can assure you that this small and yet meaningful act would bring you much happiness for helping to bring good environment to the Hung Hom and PolyU communities.

第二個項目是建議政府在紅磡海底隧道收費廣場上興建「綠化平台」，除了改善理大附近的環境，更為居民和師生提供一個綠化公園，並使行人和單車使用者可以避過繁忙的路面交通，安全、方便和舒適地往來。這是一個創新的大型社區計劃，可為社區帶來長遠效益。我很榮幸獲委任為專責小組的主席，為理大推廣此計劃。

各位嘉賓，你們都是理大的朋友。理大校園是香港高校中佔地最小的，只有極少的戶外休閒空間。我希望藉此機會，呼籲大家支持理大「綠化平台」計劃，改善環境，為居民和學生提供更多活動設施。在場刊內有相關單張，闡釋「綠化平台」的理念。歡迎各位以書面或電郵回覆我們，表達對計劃的支持，我們會與你們保持聯繫，讓你們知道計劃最新的發展情況。我保證這雖是舉手之勞但意義重大，因為此舉有助為紅磡區及理大帶來更理想的環境，日後大家見證成果之時必定欣喜無限。



Dr Allen Shi Lop-tak, MH, JP 史立德博士, MH, JP

Citation 讚辭

Dr Allen Shi Lop-tak, Chairman and Founder of Brilliant International Group Limited, is a renowned industrialist. Once the Chairman of Yan Oi Tong Board of Directors and a Councillor of Wong Tai Sin District, Dr Shi was awarded the Medal of Honour by the Hong Kong SAR Government in 2007 for his dedicated community service. He is currently a member of both the Guangzhou Haizhu District Committee and Guangxi Zhuang Autonomous Regional Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference. Holding close to 40 public offices simultaneously at present, including Chairman of the Board of Directors, Wong Tai Sin District Healthy and Safe City, Director of Merchants Support for Rehabilitated Offenders Committee, Vice President of The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, President of Hong Kong Young Industrialists Council Foundation, and Executive Vice President of the Federation of Hong Kong Guangxi Community Organizations, Dr Shi literally spends most of his hours helping those in need.

Dr Shi's affinity with PolyU dates back to 1980 when he graduated from the Hong Kong Polytechnic, the predecessor of PolyU. Dr Shi has been supporting his alma mater over the years. In June 2016, PolyU named a lecture theatre after Dr Shi as a tribute to his ardent support to the University and immense contribution to society.

A fervent lover of equestrian sports, Dr Shi believes horse racing and running a business share the same key to success – one must persist with determination and resilience. This was also his way to jump the hurdles when he first started his own printing empire. As a teenage printing apprentice, Dr Shi experienced a traumatic accident that cost him three fingers. After recovery, he worked in the office of a clothing factory which closed down shortly thereafter. With the hard-earned savings from his wife, Dr Shi opened a printing factory in 1984 and it was not all smooth sailing at first. He had to work from eight in the morning till midnight every day. Being an inquisitive soul, Dr Shi even took part-time courses at night after his long days of work. Till this day, Dr Shi still believes hardship is an inevitable stage on the way to success. Without hardship, persistence and resilience, there will be no reward.

史立德博士，華彩集團有限公司主席兼創辦人，本港著名工業家，曾擔任仁愛堂董事局主席及黃大仙區議員，2007年獲香港特區政府頒授榮譽勳章，以表揚他積極參與社區服務。史博士目前是廣州市海珠區及廣西壯族自治區政協委員，並身兼近四十項公職，包括黃大仙區健康安全城市董事局主席、商界助更生委員會董事局成員、香港中華廠商聯合會副會長、香港青年工業家協會基金會會長、香港廣西社團總會常務副會長等，推動公益、服務社會業界不遺餘力。

史博士1980年畢業於理大前身香港理工學院，多年來積極回饋母校。2016年6月，理大校內一個演講廳以史立德博士命名，以表彰他對理大的慷慨支持及對香港社會的貢獻。

史博士熱愛馬術運動，認為賽馬和從商的成功之道都是一樣—決心和毅力。他亦是憑著決心和毅力去開始建立他的印刷王國。少年時代在印刷廠當學徒，一次工傷讓他痛失三根指頭，傷癒後任職的製衣廠又倒閉，於是史太太動用僅有的積蓄，讓史博士於1984年開設印刷廠，但開業之初，並非一帆風順。好學不倦的史博士每日工作朝八晚十二之餘，同時報讀夜校進修，他至今仍相信艱苦是成功必經的階段，沒有付出、沒有堅持，就不會有收穫。

The accident made Dr Shi understand the importance of public awareness of health and safety. He thus volunteered to be the Chairman of the Board of Directors of Wong Tai Sin District Healthy and Safe City, subsidizing half the cost of acquiring automated external defibrillators (AED) in public housing in Wong Tai Sin which was later named an International Safe Community by the World Health Organization.

工傷讓史博士明白提高市民對疾病和意外的醒覺的重要性，因此自薦擔任黃大仙區健康安全城市董事局主席，並半額資助區內屋邨購買自動體外心臟去纖顫機 (AED)，讓黃大仙獲世界衛生組織確認為「國際安全社區」之一。

Response Speech 答謝辭

Chairman Chan, University Council Members, President Tong and Honoured Guests,

Today is an unforgettable day for me. I am most excited to be here to receive this Fellowship from The Hong Kong Polytechnic University. This honour not only recognizes my support for education, but also my dedication to community services. I am filled with joy, amazement and some very mixed feelings. I would like to take this opportunity to share them with you.

Touched: I remember attending the unveiling ceremony of a lecture theatre named after me on PolyU campus last June. Today, PolyU honours me again with the conferment of a Fellowship. I am honoured and touched that many of my friends are here today to witness this moment. This honour will be another force to drive me ahead and serve the University.

Grateful: My understanding of “give” and “receive” has always been about obligation and care. Engaging in community services and supporting education are selfless dedication. I believe “it is more blessed to give than to receive”. I am grateful for the opportunity and the ability to help others, which is a form of blessing. I have always embraced the principle of giving back what you gained to society. It is only when you can both “give” and “receive” that you can live a happy and meaningful life.

Nostalgic: I was born and grew up in Hong Kong. I came from an impoverished family and had encountered many difficulties when I founded my own business. I have witnessed and played a part in the economic developments that Hong Kong and the Chinese mainland have undergone. When I look at today’s young people, I find that they are very different from those of my own generation. Life had never been easy at that time because of the unfavourable economic environment. Deprived of the chance to have a good education, I had to go along a much bumpier road than today’s youngsters. But instead of complaining or giving up, I made good use of my spare time to further my study. I had enrolled in an evening course at the Hong Kong Technical College, the predecessor of PolyU, where I received the education and encouragement needed to build my career. Today, when I manage to have some accomplishment with my business endeavours, it is time to pay back and make contribution to the education sector.

陳主席、各位校董、唐校長、各位嘉賓：

今天真是我難忘的好日子，我抱著興奮心情來接受香港理工大學頒授大學院士榮銜，此殊榮不但是對我支持教育的肯定，也是對獻身社會服務的認同，我內心實感到無比欣慰，驚喜交集之中使我內心有多種感受，想和大家分享：

感動：記起去年6月，我得到理大安排，出席以本人命名的演講廳揭幕儀式，今天我又再次得到理大頒授院士榮銜，在座各友好於百忙中親臨指導，見證我獲殊榮一刻，本人實深感榮幸和感動，這項榮譽將更鼓勵我去承擔對理大的責任，成為我持續向前的重要推動力。

感恩：一向以來，我認為「施」與「受」，是建基於義務精神和關懷的心，真誠參與社會服務和支持教育，應該是無私的奉獻。我深信「施比受更為有福」的真義，感謝上天賜給我機會，有能力幫助別人，實是一種福氣，也感到自豪和感恩。我過往都抱著「取諸社會、回饋社會」的宗旨，以身體力行實現「能施」、「能受」，生活才感到快樂，人生才活得更有意義。

感想：我是土生土長的香港人，回顧自己出身於貧困家庭，艱苦創業的歷程當中遇到不少困難，亦曾見證及參與香港、內地的經濟發展和變遷，感歎今天的年青人和我年少成長的時代相比，大有天淵之別。由於昔日社會經濟環境困難，生活極不容易，我在欠缺接受良好教育機會下成長，所行的道路比今天的年青人更為崎嶇，但我並沒有埋怨和放棄，積極善用工餘時間進修研習，期間曾報讀香港工業專門學院（理大前身）的晚間課程，在我艱辛的奮發歲月中得到培育和激勵。今天，當想到事業略有微成，理應付出一分綿力，當為教育作出貢獻。

Thankful: My wife and I have been actively engaged in charity works in recent years. For example, we were chairmen of the Board of Directors of Yan Oi Tong; we have participated in community services; set up private community foundation; sponsored community to acquire life-saving devices that treat sudden cardiac arrest (automated external defibrillators); donated scholarships in support of local and mainland university students; and sponsored the Yan Oi Tong Dental Mobile Clinic service. Apart from myself, many business friends also join hands to support community services. Today, I want to share this honour with all of you. Lastly, I want to thank my family for their support; the scholars at PolyU for their support and guidance; my friends for being here today. In particular, I want to thank President Tong. Under his leadership, I am certain that PolyU will continue to nurture more talents, develop more technologies and scale new heights in the years ahead. Thank you very much.

感謝：近十多年來，我和太太都積極參與慈善事業，分別先後擔任過仁愛堂主席外，更投身多項不同社區服務，設立私人社區基金，贊助社區心臟急救儀器（自動體外心臟去纖顫機）資助計劃，捐助本地大學教育和內地大學生助學基金，以及仁愛堂社區流動牙醫醫療車服務等項目。除自己身體力行外，更得到業界友好共同參與，一起為社會服務貢獻多一分力量。今天能獲得此項殊榮，應該和各位一起分享。最後，除感謝家人支持外，要感謝理大各位學者的支持和指導，感謝各友好今天在百忙中出席，特別要感謝唐偉章校長，我相信香港理工大學在他的帶領下，在作育英才、研發科技方面，將可取得更大的成就。多謝大家。



Mr Alex Wong Siu-wah

黃少華先生

Citation 讚辭

Mr Alex Wong Siu-wah is currently Chairman and Chief Executive Officer of King's Flair International (Holdings) Limited, a Hong Kong-listed company specializing in the design, development, manufacture and distribution of kitchenware. Mr Wong has always been a keen learner. After graduating from secondary school, he pursued further education in mechanics and electronics at the Hong Kong Polytechnic (predecessor of PolyU), and other institutions. He is now working towards his Doctor of Business Administration degree at PolyU.

An Honorary Life Vice President of the PolyU Foundation and a member of the advisory committee of the Department of Mechanical Engineering, Mr Wong has long been supportive of PolyU. He also spent much time communicating with students from the Department of Mechanical Engineering and the School of Design, to update them on the latest needs of the industry, issues encountered in the manufacturing process and product design requirements. He even hired many of them to realize their full potential. When it comes to product design, Mr Wong believes that technology and innovation are equally important, and he observes a pressing need to train our next generations of product design talent. In light of this, he generously supported our Endowed Professorship Scheme as donor of a product design engineering professorship. He wishes to encourage outstanding PolyU scholars to take up teaching and research work while imbuing the local product design industry with vision and creativity. Such pedagogical and research efforts would benefit the society at large.

In his decades of experience as an entrepreneur, Mr Wong has always abided by his principle – to give back what you take from the community. He stands by his conscience and strictly adheres to the principles of corporate social responsibilities. He never cares more about profits than running his company according to his moral values and in a socially responsible manner. Striking a fine balance, Mr Wong has proved that a commercial enterprise is not undermined but enhanced by charitable endeavours and he never shies away from hands-on community services and activities. In addition to giving strong support to PolyU, Mr Wong also supports science education activities of local secondary schools. As early as 1980s, Mr Wong started building schools for children in remote and impoverished villages in the Chinese mainland. He also staunchly supports the Chi Heng Foundation which provides all-round support to underprivileged children affected by AIDS in China, so that they do not miss out on their right to an education.

黃少華先生現任科勁國際(控股)有限公司主席兼行政總裁，公司在香港上市，主要業務包括廚房用品的設計、研發、生產以及分銷。黃先生好學不倦，曾於香港理工學院(理大前身)及其他院校進修機械及電子課程，現正於理大攻讀工商管理博士學位。

黃先生一向積極支持理大發展，現為理大基金永遠榮譽副會長及機械工程學系顧問委員會成員。黃先生經常與機械工程學系及設計學院學生溝通，讓他們瞭解行業需要、生產難題及設計要求，他也曾聘用多名理大畢業生，提供機會讓他們發揮所長。在產品設計開發方面，黃先生認為科技和創意同樣重要，培育產品設計專才刻不容緩；故此慷慨支持「勵學教授冠名計劃」，捐助產品設計工程教授席，鼓勵傑出理大學者進行教學及研究工作，為香港產品設計業注入遠見及創意，並提升教學及研究水平，造福社會。

營商多年，黃先生恪守「取諸社會，用諸社會」的原則，肩負企業社會責任；他所看重的不是利潤，一直堅持以符合道德、向社會負責的手法經營。黃先生以行動證明營商和關懷社會可相輔相成，並身體力行參加社區服務及慈善活動。除積極支持理大外，亦不忘支持其他本地中學的科教活動。黃先生早在1980年代已於中國內地的偏遠貧窮村落興建學校，更大力支持智行基金會，為內地受愛滋病影響的貧困兒童提供援助，讓他們繼續求學。

Response Speech 答謝辭

Chairman Chan, University Council Members, President Tong and Honored Guests,

I was truly surprised and elated, yet humbled when The Hong Kong Polytechnic University informed me that a Fellowship would be conferred on me. I have not accomplished much academically and my contribution to society is minimal. Yet PolyU has bestowed on me such a great honor. I am deeply touched and would like to express my sincere gratitude.

Born and raised in Hong Kong, I became a member of this institution since I pursued higher education at the Hong Kong Polytechnic (predecessor of PolyU). Even today I continue to pursue the betterment of my education as an enrolled student of the Doctor of Business Administration programme at PolyU in my spare time and I hope to graduate soon. Through years of collaborations with PolyU, including involvement with the PolyU Development Foundation and as a member of the Department of Mechanical Engineering's Advisory Committee, I have had a better understanding of the University's vision, actual work and contributions towards advancing higher education and nurturing talents for society.

It has been the greatest honor for me and my company to be given the opportunities to make use of our limited resources to support PolyU's continued development over the years. Whenever I witness PolyU graduates making contributions to society in their own professions, and even making remarkable achievements, I feel proud and encouraged. This has become a driving force for me, an old man who has reached retirement age and yet full of energy, to continue to work hard with a vision which includes pulling in and allocating more resources in the continuation of supporting PolyU's sustainable development.

It takes ten years to grow trees, but a hundred to nurture people. I hope PolyU will adhere to its promise in education and research "Opening Minds • Shaping the Future" and nurture more talents for Hong Kong, our country and our world, writing a blessed and blissful chapter for mankind.

Once again, my thanks to PolyU for conferring on me this University Fellowship.

陳主席、各位校董、唐校長、各位嘉賓：

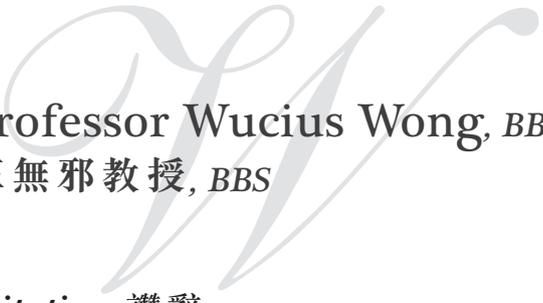
當接到香港理工大學通知授予大學院士榮譽，我感到十分驚喜，亦感到十分慚愧。自問學問修為並無過人之處，對社會貢獻亦微不足道，但理大仍然對我作出高度認同，令我十分感動，並向理大致以由衷的謝意。

我是土生土長的香港人。自有機會修讀香港理工學院(理大前身)的進修課程，已不自覺地成為理大的一員。直到今天，工餘時仍在理大努力地修讀工商管理博士課程，希望畢業可期。通過多年和理大的互助合作，包括參與理大發展基金委員會和機械工程學系的顧問工作，使自己更加清楚認識理大在大專教育和培訓社會人才方面的崇高理念、實際工作和貢獻。

過去多年，承蒙理大給予機會，使我可利用自身和公司的有限資源，去支持和配合理大的持續發展，是我本人和公司最大的榮譽。多年來看見很多畢業生投身社會工作，並在不同領域發展所長，部分同學更是成就驕人，我亦感到十分驕傲和鼓舞。這更使我這已屆退休之齡，但仍然精力充沛的老頑童不得不努力工作，務求爭取和分配更多的資源去繼續支持和配合理大的持續發展。

十年樹木，百年樹人，希望理大堅持教研承諾「啟迪思維•成就未來」，繼續努力為香港、為祖國、為世界培育出更多不同領域的人才，為人類社會創造更美滿幸福的新篇章。

再次感謝理大授予大學院士銜。



Professor Wucius Wong, BBS

王無邪教授, BBS

Citation 讚辭

Professor Wucius Wong is one of the most internationally celebrated modern ink painters. His work exudes a flair of modernist aesthetics within the long-standing Chinese ink painting tradition as he ventured into a broad range of experiments to establish ink painting as an important trend in the contemporary world-wide art scene. Before he decided to become an artist, he was active in the post-war literary circle in Hong Kong as a young poet. He founded the Modern Literature and Art Association in 1958, and planned the First Hong Kong International Salon of Paintings which opened in early 1961. Thereafter he left Hong Kong for the U.S. to study at the Columbus College of Art and Design, and later at Maryland Institute College of Art working towards a Master Degree of Fine Arts.

Returning to Hong Kong in 1965, Professor Wong first worked at the Department of Extramural Studies of The Chinese University of Hong Kong, where he started the Certificate Course in Applied Design which was the first long-term design course of its kind in Hong Kong. In 1967, he moved to the City Museum and Art Gallery at the City Hall, working as Assistant Curator, and in 1974, he joined the Hong Kong Polytechnic (predecessor of The Hong Kong Polytechnic University) as Senior Lecturer of the Design Department to teach graphic design, and was promoted to Principal Lecturer of the then Swire School of Design two years later, to coordinate the foundation year and evening courses.

Professor Wong stayed at the Polytechnic for a period of ten years, continuing to paint and write in his spare time, authoring books on design theories to sum up his insights in design teaching. In 1984, he emigrated to the United States to develop himself as a full-time artist, while still continued to write books, in English, on design which were published in America, with editions in Spanish, Portuguese, Indonesian and Vietnamese languages.

In 1996, Professor Wong moved back to Hong Kong. He was conferred the Hong Kong Arts Development Council's Emeritus Fellowship in 1998, presented a retrospective exhibition of his work by the Hong Kong Museum of Art in 2006, and received the Bronze Bauhinia Star of the Hong Kong SAR Government in 2007. He was invited as Artist-in-Residence by PolyU and presented his retrospective at the Innovation Tower on campus in 2016.

王無邪教授是蜚聲國際的現代水墨畫大師，融匯西方現代主義美學及傳統國畫觀念與技巧，開創嶄新的水墨畫風，並熱心推動水墨畫作為當代藝術主流之一。他早年醉心文學，活躍於戰後的香港文壇，後專志繪畫，1958年創立現代文學美術協會，籌辦香港首屆國際繪畫沙龍。1961年展覽結束後，留學美國哥倫布藝術設計學院及馬利蘭美術學院，獲藝術碩士學位。

王教授1965年返港，在香港中文大學校外進修部任職，開辦香港首個長期的藝術設計文憑課程。1967年擔任大會堂博物館美術館助理館長。1974年他在香港理工學院（香港理工大學前身）設計學系任高級講師，主持平面設計課程，兩年後獲擢升為當時名為太古設計學院的首席講師，統籌基礎課程及夜間課程。

王教授在理大擔任教職達十年之久，公餘仍繼續繪畫及寫作，並結集其教學心得著書出版。1984年移居美國，成為全職藝術家，作畫以外，以英文寫成設計理論書，在美國出版，一紙風行，亦有西班牙文、葡萄牙文、印尼文及越南文版。

1996年，王教授遷回香港。1998年獲香港藝術發展局頒授藝術成就獎，2006年香港藝術館為其舉辦藝術回顧展，2007年獲香港特區政府頒授銅紫荊星章。2016年，王教授獲邀擔任理大駐校藝術家，並在校園內的創新樓舉辦回顧畫展。

Since his return to Hong Kong, Professor Wong has been museum expert adviser to the Leisure and Cultural Services Department in Hong Kong. Currently he is adjunct professor of the Fine Arts Department of The Chinese University of Hong Kong, Committee Member of the Chinese Ink Painting Institute in Beijing, Honorary Chairman of the Chinese Ink Painting Institute in Hong Kong, and Committee Member of the Hong Kong Chinese Artists Association.

Professor Wong was born in Humen at the mouth of the Pearl River, but grew up in Hong Kong where he saw the Japanese invasion. After the war, he received a bilingual education, but took lessons of Chinese classical literature and calligraphy outside the school, and studied Chinese painting after graduation. As an artist, with the foundation on Chinese culture, he explores his way by crossing the East and West cultures, featuring in his work streams, rivers, lakes, rapids and falls, seas and oceans, to generate a mysterious mood reflecting the feelings of a wanderer living most of his life outside the homeland, which provokes thoughts and emotions from viewers.

回港後至今，王教授擔任香港康樂及文化事務署博物館專家顧問。現任香港中文大學藝術系客座教授、北京中國畫學會理事、香港中國畫學會永遠會長及香港美協名譽顧問。

王教授在中國珠江口的虎門鎮出生，幼年來港，經歷香港淪陷戰禍。戰後接受雙語教育，曾習古文、書法及於畢業後學習中國畫。作為藝術家，他以中國文化作為根基，探索當代路線，尋求建立跨越中西界限的畫風，常藉溪河、湖泊、泉瀑、汪洋，表現神秘、深沉、流動的無根心態，引發觀者共鳴與思考。

Response Speech 答謝辭

Chairman Chan, University Council Members, President Tong and Honoured Guests,

As a recipient of this fellowship today, I feel immensely grateful, and greatly honoured, for this really marks a highlight in my life, and further strengthens my relationship with The Hong Kong Polytechnic University.

Looking back forty-three years from now, I joined the teaching staff of the newly established Hong Kong Polytechnic in the what was called Swire School of Design, and spent a total of 10 years. I taught graphic design, and then moved on to manage the foundation programme and develop evening classes. Polytechnic was like a home to me.

Last year, PolyU's Culture Promotion Committee invited me to participate in its Artist-in-Residence programme, and presented a retrospective exhibition of my paintings at the Jockey Club Innovation Tower on campus. This made me feel coming back home. The underlying theme of the exhibition is wui (回), which expresses several meanings, such as looking back, returning, and remembering.

I have been away, from the Polytechnic, and from Hong Kong, for some time. Now my link with PolyU is re-established. Thank you.

陳主席、各位校董、唐校長、各位嘉賓:

今天獲得香港理工大學頒授院士榮銜，我心懷感激，亦感到非常榮幸。這項榮譽為我的人生增添色彩，我和理大的關係也因此變得更加密切。

回望四十三年前，我加入剛成立不久的香港理工學院，在當時的太古設計學院任教。此後十年，我先後教授平面設計、並參與管理基礎課程和發展晚間課程。理工就像我的家一樣。

去年理大文化推廣委員會邀請我參加駐校藝術家計劃，在校園的賽馬會創新樓舉辦以「回」為主題的繪畫歷程回顧展。「回」包含了回望、回歸和回憶的意思，我感覺回到家了。

我離開了理工、離開了香港一段時間，現在又再跟理大聯繫在一起了。謝謝各位。

